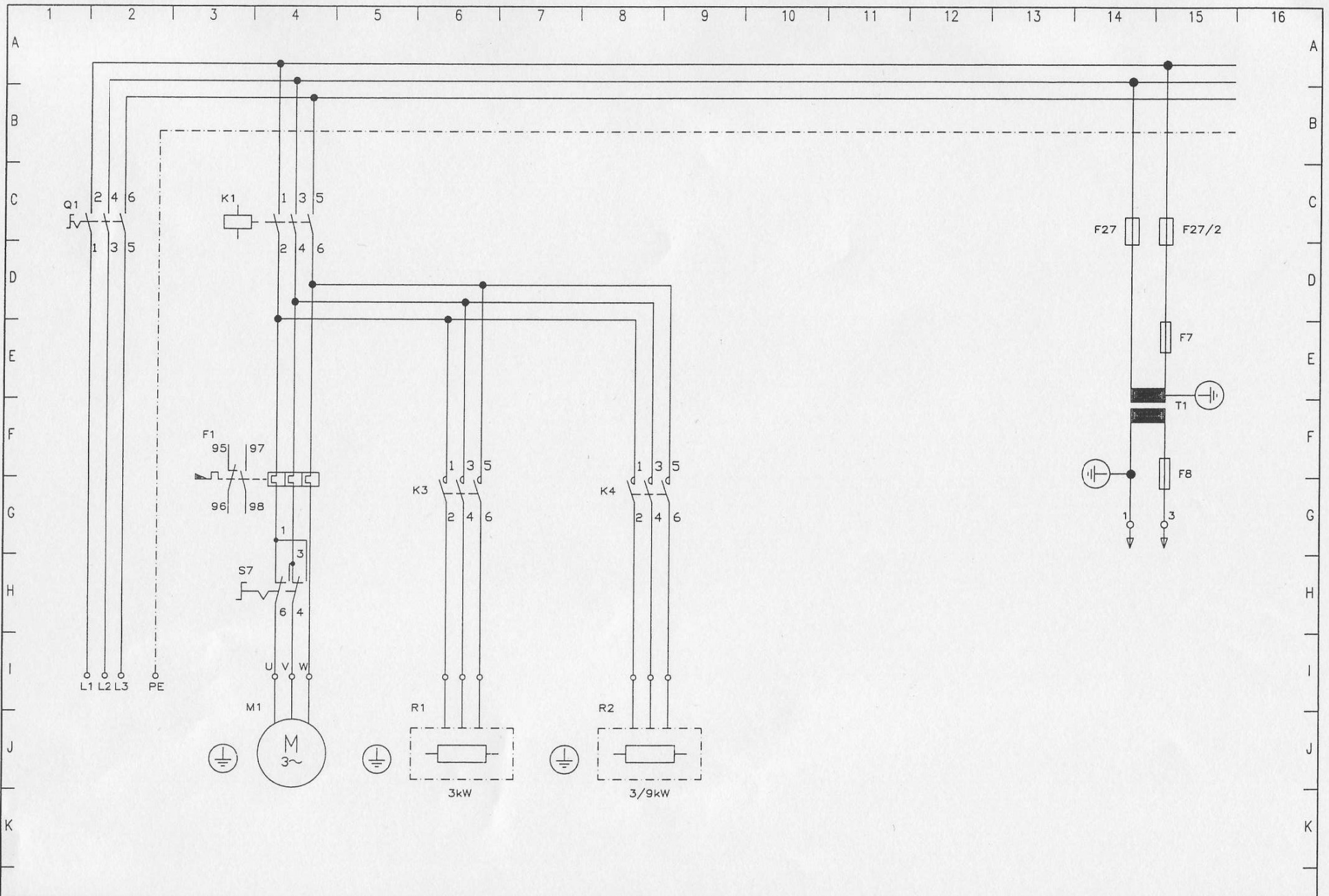


	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	
A	B 1	Thermoelement intern				internal thermocouple			thermocouple interne					termocoppia interna			A
	F 1	Thermorelais Pumpe 1				overload relay pump 1			relais thermique pompe 1					termocoppia pompa 1			
	F 7	Feinsicherung 1A primär T1				fuse 1A prim. T1			fusible verre 1A prim. T1					fusibile fino 1A primario T1			
	F 8	Feinsicherung 1A sekundär T1				fuse 1A sec. T1			fusible verre 1A sec. T1					fusibile fino 1A secundario T1			
B	F 10	einstellbarer Sicherheitsthermostat				safety thermostat adjustable			thermostat de sécurité ajustable					termostato di sicurezza regolabile			B
	F 15	Niveauekontrolle (Gerät aus)				level control (unit off)			contrôle de niveau (appareil arrêté)					controllo livello (spegne centralina)			
	F 15/2	Niveauekontrolle (auto.Auffüllung)				level control (automatic filling)			contrôle de niveau (remplissage automatique)					controllo livello (riempimento automatico)			
	F 27-/2	Feinsicherung 6.3A				fuse 6.3A			fusible verre 6.3A					fusibile fino 6.3A			
	F 36	einst. Thermostat Temp.begrenzung für Heizung				adjust. thermostat temp.limit for heater			thermostat ajust. pour limitation du chauffage					termostato di sicurezza registrabile per temp. mass. riscald.			
	H 1	Lampe Gerät EIN/AUS				unit ON/OFF lamp			lampe MARCHE/ARRET					lampada centralina ACCESO/SPENTO			
C	H 2	Lampe Heizung 1				heater 1 light			lampe chauffage 1					lampada riscaldamento 1			C
	H 3	Lampe Heizung 2				heater 2 lamp			lampe chauffage 2					lampada riscaldamento 2			
	H 4/1	Lampe Niveauekontrolle (Gerät aus)				level control lamp (unit off)			lampe contrôle du niveau (appareil arrêté)					lampada controllo livello (centralina spento)			
	H 4/2	Lampe Niveauekontrolle (auto. Auffüllung)				level control lamp (automatic filling)			lampe contrôle du niveau (remplissage automatique)					lampada controllo livello (riempimento automatico)			
	H 5	Lampe Hupe				horn lamp			lampe klaxon					lampada segnale acustico			
	H 6	Lampe Motorschutzrelais				overload relay lamp			lampe relais thermique					lampada relais di sicurezza motore			
D	H 7	Lampe Sicherheitsthermostat				safety thermostat lamp			lampe thermostat de sécurité					lampada termostato di sicurezza			D
	H 15	Hupe				horn			klaxon					segnale acustico			
	H 20	Lampe Grenzwert				limit contact lamp			lampe valeur limite					lampada valore limite			
	H 36	Lampe Sicherheitsthermostat für Heizung				lamp for safety thermostat for heater			lampe thermostat sécurité du chauffage					lampada termostato di sicurezza per riscaldamento			
	K 1	Schütz Pumpenmotor 1 (Hauptschütz)				contactor pump motor 1 (main contactor)			contacteur moteur pompe 1 (relais générale)					relais motore pompa 1 (relais generale)			
E	K 3	Schütz Heizung 1				contactor heater 1			contacteur chauffage 1					relais riscaldamento 1			E
	K 4	Schütz Heizung 2				contactor heater 2			contacteur chauffage 2					relais riscaldamento 2			
	K 10	Hilfsrelais limitierte Wasserauffüllung				auxiliary relay for limited water filling			relais aux. remplissage d'eau limité					relais ausiliario per riempimento limitato			
	M 1	Motor Pumpe 1				motor pump 1			moteur pompe 1					motore pompa 1			
	N 1	Temperaturregler				electronic temperature controller			régulateur électronique de température					regolatore temperatura			
	Q 1	Hauptschalter				main switch			interrupteur générale					interruttore generale			
F	R 1	Heizung 1				heater 1			chauffage 1					riscaldamento 1			F
	R 2	Heizung 2				heater 2			chauffage 2					riscaldamento 2			
	S 1	Schalter Gerät "EIN-AUS"				switch unit "on/off"			interrupteur appareil "en/arrêt"					interruttore centralina "acceso/spento"			
	S 2	Schalter Heizung 1				switch for heater 1			interrupteur chauffage 1					interruttore riscaldamento 1			
	S 3	Schalter Heizung 2				switch for heater 2			interrupteur chauffage 2					interruttore riscaldamento 2			
	S 4	Schalter Thermoelement/Fe-Ko/Pt-100				switch for thermocouple/Fe-Ko/Pt-100			interrupteur thermocouple/Fe-Ko/Pt-100					interruttore termocoppia/Fe-Ko/Pt-100			
G	S 5	Schalter Hupe				switch for horn			interrupteur klaxon					interruttore segnale acustico			G
	S 7	Wendeschalter Pumpe				change-over switch for pump			inverseur de marche de la pompe					invertitore di marcia per pompa			
	S 10	Drucktaster Formentleerung				press button for mould drainage			bouton-poussoir pour vidange du moule					pulsante svuotamento stampo			
	T 1	Trafo Steuerung				transformer for electric control			transformateur de commande					trasformatore di comando			
	X 1	Steckdose/Stecker für Thermoelem./Fe-Ko/Pt-100				socket/connector for thermocouple/Fe-Ko/Pt-100			prise/fiche pour thermocouple/Fe-Ko/Pt-100					presa/spina per termocoppia/Fe-Ko/Pt-100			
H	Y 1	Magnetventil Wasserkühlung				solenoid valve for water cooling			électrovanne eau de refroidissement					valvola magnetica raffreddamento acqua			H
	Y 3	Magnetventil Auffüllung				solenoid valve for automatic filling			électrovanne remplissage automatique					valvola magnetica riempimento automatico			
	Y 15	Magnetventil Formentleerung				solenoid valve for mould drainage			électrovanne vidange du moule					valvola magnetica svuotamento stampo			
I																	I
J																	J
K																	K

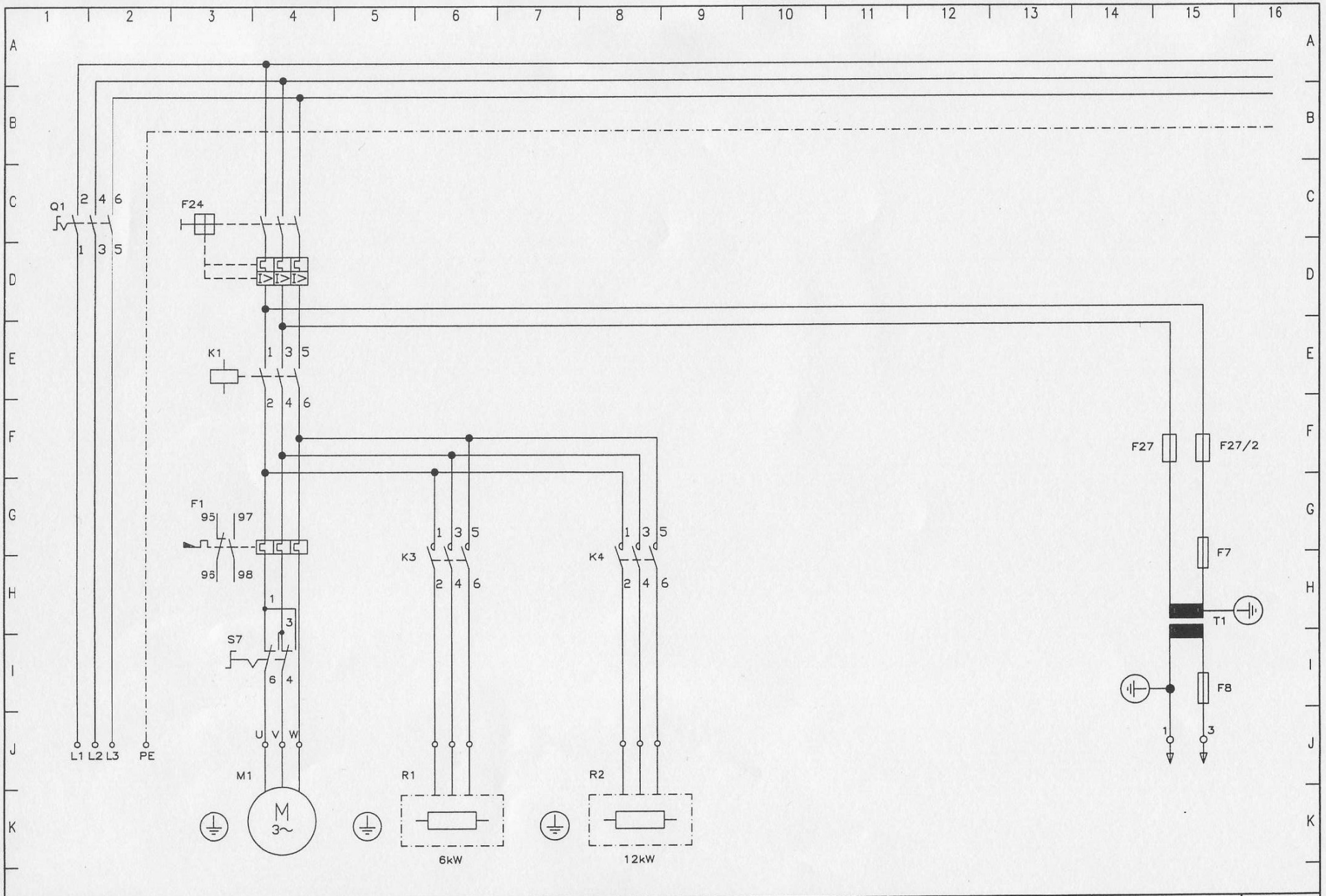
			bearb.	28.02.00	Ja	TOOL-TEMP AG Kreuzlingerstrasse 71 CH-8590 Romanshorn (Schweiz) Tel. ++41 71 463 51 51	Elektroschema Wiring diagram Schéma électrique	EL-1165	TT 162 E TT 162 H 6/12kW, MP 694	Blatt	
		gez.	22.06.98	Ja	Nr.					Anzahl	
		gepr.									
Änderung	Datum	Name	Ursprung	Ersatz für:	Ersetzt durch:						



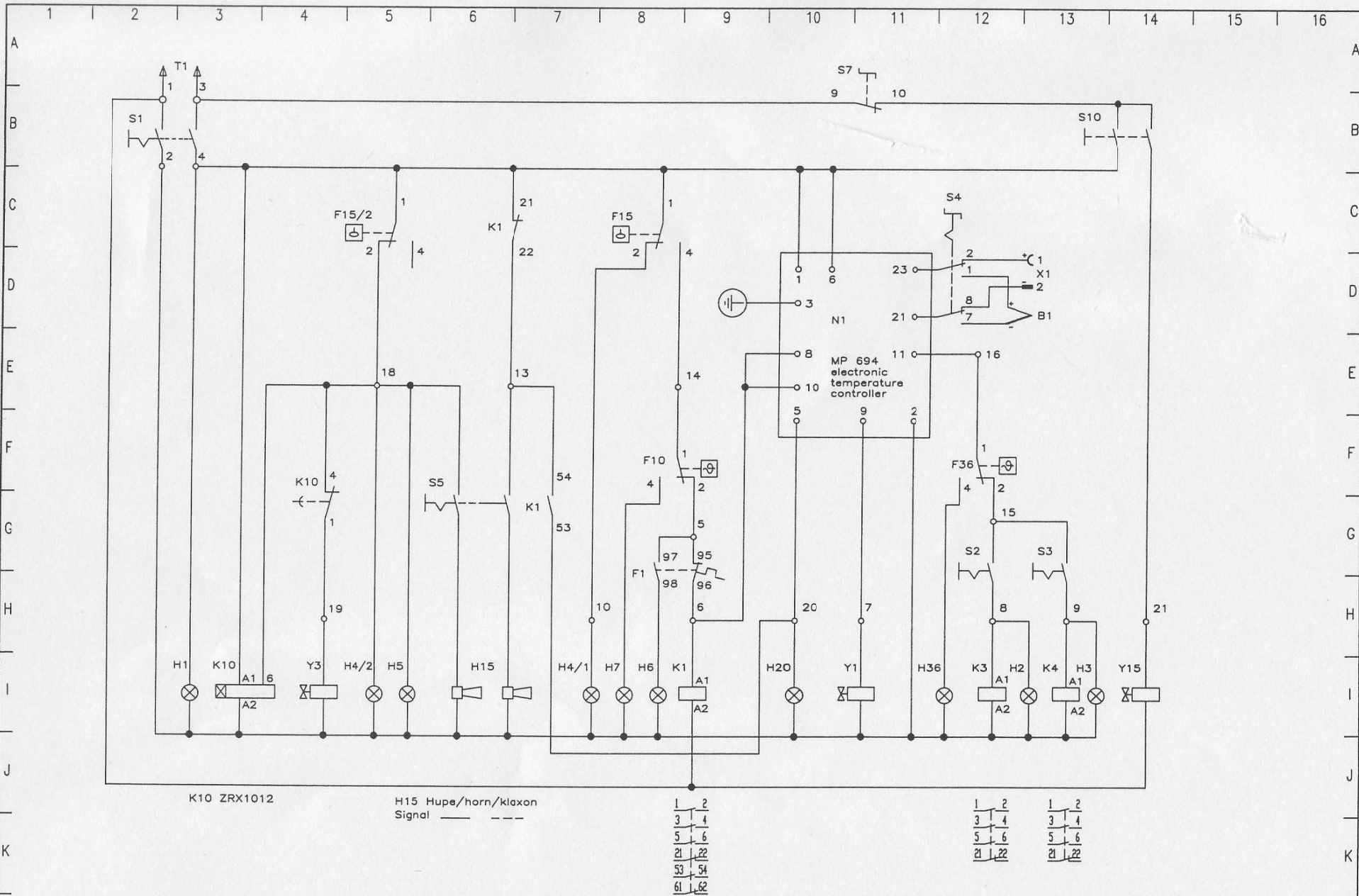
			bearb.	28.02.00	Ja	TOOL-TEMP AG Kreuzlingerstrasse 71 CH-8590 Romanshorn (Schweiz) Tel. ++41 71 463 51 51	Elektroschema Wiring diagram Schéma électrique	EL-1165	TT 162 E, 6/12kW TT 162 H, 6/12kW	Blatt	
		gez.	25.06.98	Ja	Nr.					Anzahl	
		gepr.	13.00	<i>A. D.</i>							
Änderung	Datum	Name	Ursprung EL-1126	Ersatz für:	Ersetzt durch:				06/98 -> 98-06474 ->		

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	
A	B 1	Thermoelement intern			internal thermocouple				thermocouple interne					termocoppia interna			A
	F 1	Thermorelais Pumpe 1			overload relay pump 1				relais thermique pompe 1					termocoppia pompa 1			
	F 7	Feinsicherung 1A primär T1			fuse 1A prim. T1				fusible verre 1A prim. T1					fusibile fino 1A primario T1			
	F 8	Feinsicherung 1A sekundär T1			fuse 1A sec. T1				fusible verre 1A sec. T1					fusibile fino 1A sekundario T1			
B	F 10	einstellbarer Sicherheitsthermostat			safety thermostat adjustable				thermostat de sécurité ajustable					termostato di sicurezza regolabile			B
	F 15	Niveauekontrolle (Gerät aus)			level control (unit off)				contrôle de niveau (appareil arrêt)					controllo livello (spegne centralina)			
	F 15/2	Niveauekontrolle (auto.Auffüllung)			level control (automatic filling)				contrôle de niveau (remplissage automatique)					controllo livello (riempimento automatico)			
	F 27-/2	Feinsicherung 6.3A			fuse 6.3A				fusible verre 6.3A					fusibile fino 6.3A			
	F 24	Leitungsschutzschalter 32A			automatic cut-off 32A				disjoncteur 32A					interruttore 32A			
	F 36	Einst. Thermostat Temp.begrenzung für Heizung			adjust. thermostat temp.limit for heater				thermostat ajust. pour limitation du chauffage					termostato di sicurezza registrabile per temp. mass. riscald.			
C	H 1	Lampe Gerät EIN/AUS			unit ON/OFF lamp				lampe MARCHE/ARRET					lampada centralina ACCESO/SPENTO			C
	H 2	Lampe Heizung 1			heater 1 light				lampe chauffage 1					lampada riscaldamento 1			
	H 3	Lampe Heizung 2			heater 2 lamp				lampe chauffage 2					lampada riscaldamento 2			
	H 4/1	Lampe Niveauekontrolle (Gerät aus)			level control lamp (unit off)				lampe contrôle du niveau (appareil arrêt)					lampada controllo livello (centralina spento)			
	H 4/2	Lampe Niveauekontrolle (auto. Auffüllung)			level control lamp (automatic filling)				lampe contrôle du niveau (remplissage automatique)					lampada controllo livello (riempimento automatico)			
D	H 5	Lampe Hupe			horn lamp				lampe klaxon					lampada segnale acustico			D
	H 6	Lampe Motorschutzrelais			overload relay lamp				lampe relais thermique					lampada relais di sicurezza motore			
	H 7	Lampe Sicherheitsthermostat			safety thermostat lamp				lampe thermostat de sécurité					lampada termostato di sicurezza			
	H 15	Hupe			horn				klaxon					segnale acustico			
	H 20	Lampe Grenzwert			limit contact lamp				lampe valeur limite					lampada valore limite			
	H 36	Lampe Sicherheitsthermostat für Heizung			lamp for safety thermostat for heater				lampe thermostat sécurité du chauffage					lampada termostato di sicurezza per riscaldamento			
E	K 1	Schütz Pumpenmotor 1 (Hauptschütz)			contactor pump motor 1 (main contactor)				contacteur moteur pompe 1 (relais générale)					relais motore pompa 1 (relais generale)			E
	K 3	Schütz Heizung 1			contactor heater 1				contacteur chauffage 1					relais riscaldamento 1			
	K 4	Schütz Heizung 2			contactor heater 2				contacteur chauffage 2					relais riscaldamento 2			
	K 10	Hilfsrelais limitierte Wasserauffüllung			auxiliary relay for limited water filling				relais aux. remplissage d'eau limité					relais ausiliario per riempimento limitato			
	M 1	Motor Pumpe 1			motor pump 1				moteur pompe 1					motore pompa 1			
F	N 1	Temperaturregler			electronic temperature controller				régulateur électronique de température					regolatore temperatura			F
	Q 1	Hauptschalter			main switch				interrupteur générale					interruttore generale			
	R 1	Heizung 1			heater 1				chauffage 1					riscaldamento 1			
	R 2	Heizung 2			heater 2				chauffage 2					riscaldamento 2			
	S 1	Schalter Gerät "EIN-AUS"			switch unit "on/off"				interrupteur appareil "en/arrêt"					interruttore centralina "accesso/spento"			
	S 2	Schalter Heizung 1			switch for heater 1				interrupteur chauffage 1					interruttore riscaldamento 1			
	S 3	Schalter Heizung 2			switch for heater 2				interrupteur chauffage 2					interruttore riscaldamento 2			
G	S 4	Schalter Thermoelement/Fe-Ko/Pt-100			switch for thermocouple/Fe-Ko/Pt-100				interrupteur thermocouple/Fe-Ko/Pt-100					interruttore termocoppia/Fe-Ko/Pt-100			G
	S 5	Schalter Hupe			switch for horn				interrupteur klaxon					interruttore segnale acustico			
	S 7	Wendeschalter Pumpe			change-over switch for pump				inverseur de marche de la pompe					invertitore di marcia per pompa			
	S 10	Drucktaster Formentleerung			press button for mould drainage				bouton-poussoir pour vidange du moule					pulsante svuotamento stampo			
	T 1	Trafo Steuerung			transformer for electric control				transformateur de commande					trasformatore di comando			
H	X 1	Steckdose/Stecker für Thermoelem./Fe-Ko/Pt-100			socket/connector for thermocouple/Fe-Ko/Pt-100				prise/fiche pour thermocouple/Fe-Ko/Pt-100					presa/spina per termocoppia/Fe-Ko/Pt-100			H
	Y 1	Magnetventil Wasserkühlung			solenoid valve for water cooling				électrovanne eau de refroidissement					valvola magnetica raffreddamento acqua			
	Y 3	Magnetventil Auffüllung			solenoid valve for automatic filling				électrovanne remplissage automatique					valvola magnetica riempimento automatico			
	Y 15	Magnetventil Formentleerung			solenoid valve for mould drainage				électrovanne vidange du moule					valvola magnetica svuotamento stampo			

			bearb.	28.02.00	Ja	TOOL-TEMP AG Kreuzingerstrasse 71 CH-8590 Romanshorn (Schweiz) Tel. ++41 71 463 51 51	Elektroschema Wiring diagram Schéma électrique	EL-1166	TT 162 E/A TT 162 H/A 18kW, MP 694	Blatt	
		gez.	22.06.98	Ja	Nr.					Anzahl	
		gepr.									
Änderung	Datum	Name	Ursprung	Ersatz für:		Ersetzt durch:					



			bearb.	28.02.00	Ja	TOOL-TEMP AG Kreuzlingerstrasse 71 CH-8590 Romanshorn (Schweiz) Tel. ++41 71 463 51 51	Elektroschema Wiring diagram Schéma électrique	EL-1166	TT 162 E/A , 18kW TT 162 H/A , 18kW 06/98 ->	Blatt	
		gez.	22.06.98	Ja	Nr.					Anzahl	
		gepr.	13.00	<i>A. Di.</i>							
Änderung	Datum	Name	Ursprung	Ersatz für:		Ersetzt durch:					



			bearb.	28.02.00	Ja	TOOL-TEMP AG Kreuzlingersrasse 71 CH-8590 Romanshorn (Schweiz) Tel. ++41 71 463 51 51	Elektroschema Wiring diagram Schéma électrique	EL-1166	TT 162 E/A , 18kW TT 162 H/A , 18kW 06/98 ->	Blatt	
		gez.	22.06.98	Ja	Nr.					Anzahl	
		gepr.	13.00	<i>A. De.</i>							
Änderung	Datum	Name	Ursprung	Ersatz für:		Ersetzt durch:					